

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Automatiska elektriska styr- och reglerdon för hushållsbruk – Del 2-15: Särskilda fordringar på reglerdon och givare för luftflöde, vattenflöde och vattennivå

*Automatic electrical controls for household and similar use –
Part 2-15: Particular requirements for automatic electrical air flow,
water flow and water level sensing controls*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60730-2-15:2010. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60730-2-15:2010.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60730-2-15:2010

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60730-2-15, Second edition, 2008 - Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-15: Particular requirements for automatic electrical air flow, water flow and water level sensing controls**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden ska användas tillsammans med SS-EN 60730-1, utgåva 3, 2001.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60730-2-15, utgåva 1, 1995, SS-EN 60730-2-15/A1, utgåva 1, 1998, SS-EN 60730-2-15/A1/C1, utgåva 1, 2001, SS-EN 60730-2-15/A11, utgåva 1, 2005, SS-EN 60730-2-16, utgåva 1, 1998, SS-EN 60730-2-16/A1, utgåva 1, 1998, SS-EN 60730-2-16/A1/C1, utgåva 1, 2000, SS-EN 60730-2-16/A2, utgåva 1, 2001, SS-EN 60730-2-16/A11, utgåva 1, 2005, SS-EN 60730-2-18, utgåva 1, 1999 och SS-EN 60730-2-18/A11, utgåva 1, 2005, gäller ej fr o m 2013-03-01.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

**Automatic electrical controls for household and similar use -
Part 2-15: Particular requirements for automatic electrical air flow,
water flow and water level sensing controls
(IEC 60730-2-15:2008, modified)**

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue -
Partie 2-15: Exigences particulières
pour les dispositifs de commande
électrique automatiques détecteurs
de débit d'air, de débit d'eau
et de niveau d'eau
(CEI 60730-2-15:2008, modifiée)

Automatische elektrische
Regel- und Steuergeräte
für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen -
Teil 2-15: Besondere Anforderungen
für automatische elektrische
wasserstandsabhängige Regel- und
Steuergeräte in Schwimm- oder
Elektrodenfühler-Ausführung
für den Gebrauch in Wasserboilern
(IEC 60730-2-15:2008, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2010-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 60730-2-15:2008, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the CENELEC Unique Acceptance Procedure and was approved as EN 60730-2-15 on 2010-03-01.

This document supersedes EN 60730-2-15:1995 + A1:1998 + A11:2005, EN 60730-2-16:1997 + A1:1998 + A2:2001 + A11:2005 and EN 60730-2-18:1999 + A11:2005.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2011-03-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2013-03-01

This Part 2-15 is to be used in conjunction with EN 60730-1:2000, *Automatic electrical controls for household and similar use – Part 1: General requirements*, and any subsequent amendments.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directive 2004/108/EC. See Annex ZZ.

Annexes ZA and ZZ have been added by CENELEC.

The text of the International Standard IEC 60730-2-15:2008 was approved by CENELEC as a European Standard with the following common modifications.

Add the following Annexes.

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60364-7-702	-	Electrical installations of buildings - Part 7: Requirements for special installations or locations - Section 702: Swimming pools and other basins	HD 384.7.702 S2	-
IEC 60669	Series	Switches for household and similar fixed- electrical installations	EN 60669	Series

CONTENTS

1	Scope and normative references	5
2	Definitions	6
3	General requirements	8
4	General notes on tests	8
5	Rating.....	9
6	Classification	9
7	Information	10
8	Protection against electric shock	11
9	Provision for protective earthing	11
10	Terminals and terminations	11
11	Constructional requirements	11
12	Moisture and dust resistance	13
13	Electric strength and insulation resistance.....	14
14	Heating.....	14
15	Manufacturing deviation and drift	14
16	Environmental stress	15
17	Endurance	15
18	Mechanical strength.....	17
19	Threaded parts and connections	18
20	Creepage distances, clearances and distances through solid insulation	18
21	Fire hazard testing	18
22	Resistance to corrosion	18
23	Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – emission	18
24	Components	18
25	Normal operation	18
26	Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – immunity	19
27	Abnormal operation.....	19
28	Guidance on the use of electronic disconnection	19
	Annex H (normative) Requirements for electronic controls	20
	Annex AA (normative) Number of cycles for independently mounted controls for boiler applications.....	25
	Annex BB (normative) Requirements for response delay.....	26
	Annex CC (informative) Number of cycles for independently mounted air flow and water flow sensing controls.....	27

AUTOMATIC ELECTRICAL CONTROLS FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR USE –

Part 2-15: Particular requirements for automatic electrical air flow, water flow and water level sensing controls

1 Scope and normative references

This clause of Part 1 is replaced as follows:

1.1 This part of IEC 60730 applies to automatic electrical air flow, water flow and water level sensing controls for use in, or in association with, boilers with a maximum pressure rating of 2 000 kPa (20 bar) and equipment for general household and similar use including controls for heating, air- conditioning and similar applications.

Examples are water flow and water level sensing controls of the float or electrode-sensor type used in boiler applications and air flow, water flow and water level sensing controls for swimming pool pumps, water tank pumps, cooling towers, dishwashers, washing machines, air conditioning chillers and ventilation applications.

1.1.1 This standard applies to the inherent safety, to the operating values, operating sequences where such are associated with equipment protection, and to the testing of automatic electrical air flow, water flow and water level sensing controls used in, or in association with, household and similar equipment.

This standard is also applicable to controls for appliances within the scope of IEC 60335-1 and IEC 60364-7-702.

Automatic electrical air flow, water flow and water level sensing controls for equipment not intended for normal household use, but which nevertheless may be used by the public, such as equipment intended to be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

This standard is also applicable to individual controls utilized as part of a control system or controls which are mechanically integral with multifunctional controls having non-electrical outputs.

This standard is not applicable to pressure-operated air flow, water flow and water level sensing controls, requirements for which are contained in IEC 60730-2-6¹⁾.

This standard does not apply to air flow, water flow and water level sensing controls designed exclusively for industrial applications.

Throughout this standard, the word "equipment" means "appliance and equipment".

1.1.2 This standard applies to automatic electrical controls, mechanically or electrically operated, responsive to or controlling air flow, water flow and water level.

¹⁾ IEC 60730-2-6, *Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2-6: Particular requirements for automatic electrical pressure sensing controls including mechanical requirements*

1.1.3 This standard contains requirements for electrical features of air flow, water flow and water level sensing controls and requirements for mechanical features that may affect their intended operation and electrical safety.

1.1.4 This standard applies to manual controls when such are electrically and/or mechanically integral with air flow, water flow and water level sensing controls.

Requirements for manual switches not forming part of an automatic control are contained in IEC 60669 and IEC 61058-1.

1.1.5 In general, these air flow, water flow and water level sensing controls are integrated or incorporated with the equipment or are intended to be integrated or incorporated in or on the equipment. This standard also covers controls when they are independently mounted or of in-line cord construction.

1.2 This standard applies to controls with a rated voltage not exceeding 690 V and a rated current not exceeding 63 A.

1.3 This standard takes into account the response value of an automatic action of a control where such a response value is dependent upon the method of mounting the control. Where a response value is of significant purpose for the protection of the user, or surroundings, the value defined in the appropriate household equipment standard or as determined by the manufacturer shall apply.

1.4 This standard applies also to controls incorporating electronic devices, requirements for which are contained in Annex H.

This standard applies also to controls using NTC and PTC thermistors, requirements for which are contained in Annex J.

1.5 Normative references

This subclause of Part 1 is applicable except as follows:

Addition:

IEC 60364-7-702, *Electrical installation of buildings – Part 7: Requirements for special installations or locations – Section 702: Swimming pools and other basins*

IEC 60669 (all parts), *Switches for household and similar fixed-electrical installations*

■ [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]